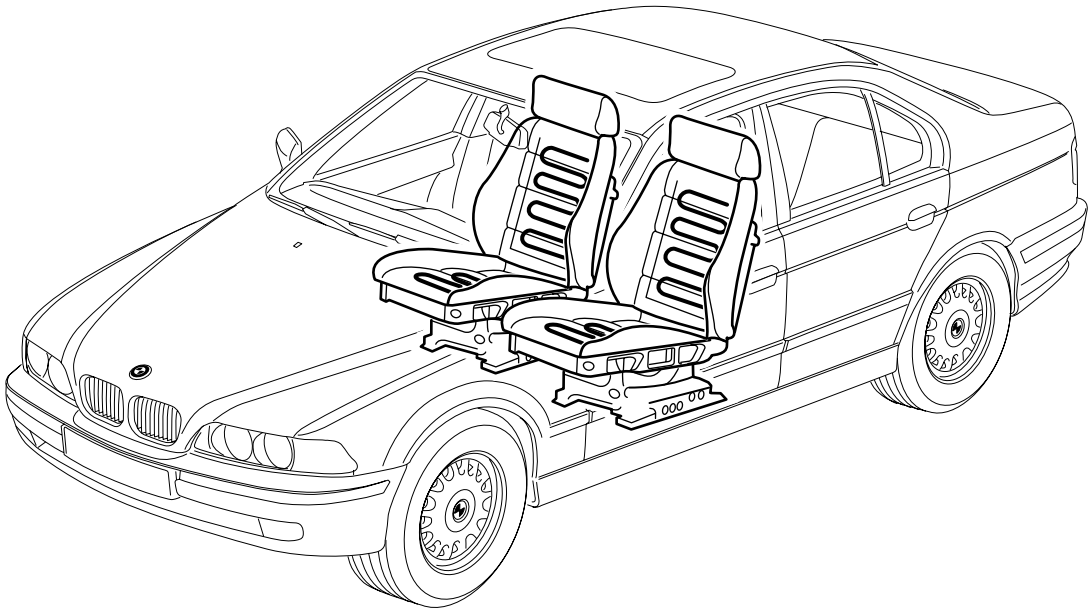
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 52 000 M

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Sitzheizung vorne, BMW 5er Reihe (E39) ab 9/98

Zusatzkabelbaum Stromversorgung Schaltzentrale

Der Zusatzkabelbaum wird nicht für Fahrzeuge mit SSR benötigt. / Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction

Supplementary sheet to the Installation Instructions for Seat Heating, front,
BMW 5 Series (E39) from 9/98
Supplementary wiring harness for power supply from switching centre

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW

Feuillet complémentaire aux instructions de montage du chauffage de siège avant,
BMW Série 5 (E39) à partir de 9/98
Faisceau de câbles complémentaire d'alimentation de la centrale de distribution

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding

Aanvullend blad bij de montagehandleiding - voorstoelverwarming
voorstoelverwarming voor BMW 5-serie (E39) vanaf 09/98
Extra kabelbundel voeding bedieningseenheid

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning

Tilläggsblad till monteringsanvisning stolvärme fram,
BMW 5-serie (E39) fr.o.m. 9/98
Extrakabelstam för strömförsörjning av elcentral

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio

Supplemento alle istruzioni per il montaggio riscaldamento dei sedili anteriori,
BMW Serie 5 (E39) a partire dal 9/98
Pettine del cavo supplementare alimentazione elettrica centralina di comando

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje

Hoja suplementaria de las instrucciones de montaje de la calefacción de los asientos delanteros,
BMW Serie 5 (E39) a partir de 9/98
Arnés de cables adicional de la alimentación de corriente de la central de conexión

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem

Adicional às instruções de montagem do aquecimento dos bancos dianteiros,
para os modelos BMW Série 5 (E39) produzidos a partir de 9/98
Cablagem adicional de alimentação de energia à central de distribuição

source: www.ow.no

enhalt **Seite**

1 Wichtige Hinweise 1-1
2 Einbau 2-1
3 Einbauhinweise (entfällt)
4 Schaltplan 4-1

Contents **Page**

1 Important notes 1-2
2 Installation 2-2
3 Installation notes (not included)
4 Circuit diagram 4-1

Sommaire **Page**

1 Recommandations importantes 1-3
2 Montage 2-3
3 Recommandations concernant le montage (supprimé)
4 Schéma des connexions 4-1

Inhoud **Bladzijde**

1 Belangrijke aanwijzingen 1-4
2 Montage 2-4
3 Montage-aanwijzingen (vervallen)
4 Schakelschema's 4-1

Innehållsförteckning **Sidan**

1 Viktig information 1-5
2 Montering 2-5
3 Monteringsinstruktioner (utgår)
4 Kopplingsschema 4-1

Indice **Pagina**

1 Avvertenze importanti 1-6
2 Montaggio 2-6
3 Istruzioni per il montaggio (manca)
4 Schemi elettrici 4-1

Contenido **Página**

1 Indicaciones importantes 1-7
2 Instalación 2-7
3 Indicación para la instalación (sin aplicación)
4 Plano de conexiones 4-1

Índice **Página**

1 Informações importantes 1-8
2 Montagem 2-8
3 Instruções de montagem (cortar)
4 Esquema de ligações 4-1

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt).
Einbauzeit ca. 1,5 Stunden.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Schaltplänen,
- Wartungshandbüchern,
- Arbeitsanleitungen,
- Diagnosehandbüchern

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Falls angegebene Pins oder Kammern belegt sind, müssen Brücken, Doppelcrimpungen oder Parallelanschläge durchgeführt werden. Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Fzg. dargestellt. Beim Rechtslenker-Fzg. müssen alle Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.
Der Einbausatz enthält keine farbabhängigen Ausstattungsteile!

Achten Sie darauf, daß die Kabelbäume bei der Verlegung im Fahrzeug nicht gequetscht oder beschädigt werden und die Freigängigkeit anderer Fahrzeugbauteile/Komponenten nicht beeinträchtigt wird.◄

Dieses System ist nicht codierrelevant.◄

source: www.ow.no

The supplementary wiring harness is not required for vehicles with electric sun-blind.

Technical knowledge is required.

1 Important notes

(Only for use in the BMW trading organisation)
Installation time approx. 1.5 hours
The installation time can vary according to the condition and fittings of the vehicle.

Carry out all maintenance, repair, installation and resetting work on passenger cars on own responsibility.
All operations should be carried out with the aid of the current BMW
– repair instructions
– circuit diagrams
– maintenance manuals
– work instructions
– diagnostic manuals
in a logical sequence using the prescribed tools (special tools) whilst observing the applicable health and safety regulations.

Before carrying out the installation, please observe the following:

If specified pins or spaces are already assigned, bridges, double crimpings or parallel connections will have to be made. All work is represented as on a left-hand drive vehicle. For a right-hand drive vehicle, all work must be carried out in mirror image.
The installation kit contains no colour-bound equipment components.

**Make sure when installing wiring harnesses in the vehicle that they do not get jammed or damaged and that accessibility to other vehicle parts/components is not impaired.◄**

**This system is not coding-relevant.◄**

Source: www.ow.no

Le faisceau de câbles complémentaire n'est pas nécessaire pour les voitures avec store pare-soleil.

Connaissances techniques indispensables.

1 Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW)
Temps de montage env. 1,5 heures.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur les voitures particulières est sous votre propre responsabilité.
L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation
- schémas de câblage
- manuels d'entretien
- instructions de travail
- manuels de diagnostic

BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité et des recommandations sanitaires.

Avant d'effectuer le montage, tenez compte des recommandations suivantes

Si des bornes indiquées sont occupées, il faut effectuer des pontages, des doubles crimps ou des branchements parallèles. L'ensemble des opérations est indiqué sur un modèle avec direction à gauche. Sur un modèle avec direction à droite, toutes les opérations doivent être réalisées de manière symétrique.
Le kit de montage ne contient pas de pièces dont la couleur soit importante !

Lors de la pose, veillez à ce que les faisceaux de câbles soient posés de manière à ce qu'ils ne soient ni coincés, ni endommagés et à ce que l'accessibilité des autres éléments ou composants de la voiture ne soient pas entravée.◂

Ce système n'a pas besoin d'être codé.◂

source: www.ow.no

Deze kabelbundel is niet vereist bij auto's met zonnescherm.

Vakkennis vereist voor montage.

1 Belangrijke aanwijzingen

(Alleen voor gebruik in de BMW HO)
Montagetijd ca. 1,5 uur.
De montagetijden kunnen afhankelijk van conditie en uitvoering van de auto verschillen.

Alle service-, reparatie-, montage- en afstelwerkzaamheden aan personenauto's zelfstandig uitvoeren.
Alle werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd met behulp van de betreffende BMW
– reparatiehandleidingen,
– schakelschema's,
– onderhoudshandboeken,
– werkinstructies,
– diagnosegidsen
in een logische volgorde met de voorgeschreven gereedschappen (speciaal gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Let u voor de montage a.u.b. op het volgende:

Indien aangegeven connectorpennen c.q. -bussen bezet zijn, moet gebruik worden gemaakt van bruggen, dubbele krimpverbindingen of parallelschakelingen. Alle werkzaamheden zijn weergegeven voor auto's met het stuur links.
Voor auto's met het stuur rechts moeten diverse werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.
De inbouwset bevat geen kleurafhankelijke delen!

Alle kabelbundels dienen zo te worden aangebracht dat deze niet kunnen platgedruk of op andere wijze beschadigd kunnen raken en geen belemmering vormen voor andere onderdelen van de auto.◂

Dit systeem is niet gecodeerd.◂

Source: www.ow.no

Extrakabelstammen krävs inte på fordon med solskyddsgardin.

Fackkunskaper förutsätts

1 Viktig information

(Endast för internt bruk inom BMW)
Monteringstid ca 1,5 timmar.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med ledning av aktuella BMW
– reparationsanvisningar
– kopplingsscheman
– servicehandböcker
– arbetsanvisningar
– diagnoshandböcker
i lämplig ordningsföljd och med föreskrivna verktyg (specialverktyg) enligt gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Observera följande information före monteringen:

Om de angivna polerna är belagda skall byglar, dubbla crimpförbindelser eller förgreningskontakter användas.
Monteringen visas på vänsterstyrda modeller. På högerstyrda modeller skall monteringen utföras spegelvänt.
Monteringssatsen innehåller inga färganpassade utrustningsdelar.

Se till att kabelstammarna inte kommer i kläm eller skadas när de dras i fordonet och att rörligheten för andra fordonsdelar/komponenter inte påverkas.◄

Detta system skall inte kodas.◄

source: www.ow.no

Il pettine del cavo supplementare non è necessario per veicoli con tendine avvolgibili.

È richiesta una conoscenza tecnica specifica.

1 Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio ca. 1,5 ore.
Il tempo di montaggio può variare in base allo stato e all'equipaggiamento del veicolo.

Eseguire tutti i lavori di manutenzione, di riparazione, di montaggio e di registrazione su autoveicoli sotto la propria responsabilità.
Tutti i lavori devono essere eseguiti con l'ausilio di
– istruzioni per la riparazione,
– schemi elettrici,
– manuali di manutenzione,
– istruzioni di lavoro,
– manuali di diagnosi
validi della BMW, nella successione logica prevista, facendo uso degli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e rispettando le norme sanitarie e le norme di sicurezza vigenti.

Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze:

Nel caso in cui i piedini o le camere indicate siano occupate, si dovranno eseguire ponti, crimpaggi doppi o terminali paralleli. I lavori di montaggio descritti si riferiscono al modello con guida a sinistra. Nei modelli con guida a destra tutti i lavori dovranno essere eseguiti in modo speculare.
Il kit di montaggio non contiene elementi da intonare nel colore!

Fate attenzione a non schiacciare o danneggiare i pettini dei cavi durante la posa all'interno del veicolo e a non compromettere il libero accesso ad altre installazioni/componenti del veicolo.◄

Questo sistema non è rilevante ai fini della codificazione.◄

Source: www.ow.no

El arnés de cables adicional no es necesario para vehículos con persiana protectora del sol.

Se precisan conocimientos especializados.

1 Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW).
Tiempo de montaje aprox. 1,5 horas.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los vehículos.
Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los
- manuales de reparaciones,
- planos de conexiones eléctricas,
- manuales de mantenimiento,
- manuales de trabajo,
- manuales de diagnóstico

de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Antes de la instalación, tenga en cuenta, por favor, las siguientes indicaciones:

En el caso de que los Pins o cámaras indicadas estén ocupadas, habrá que instalar puentes, empalmes dobles o conexiones paralelas. Todos los trabajos se explican en el vehículo con el volante a la izquierda. En el vehículo con el volante a la derecha, todos los trabajos tienen que realizarse de forma simétrica.
¡El equipo de montaje no contiene piezas de equipamiento a juego con el color!

**Fíjese en que los arneses de cables no sean aplastados o dañados al colocarlos en el vehículo y que no se perjudique la libertad de paso de otras piezas de montaje/componentes del vehículo.◄**

**Este sistema no es relevante para la codificación.◄**

source: www.ow.no

A cablagem adicional não é necessária para os veículos equipados com cortina do óculo traseiro.

São indispensáveis conhecimentos técnicos.

1 Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW).
Tempo de montagem: cerca de 1 hora e meia.
O tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento dos veículos.

Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
– das instruções de reparação,
– dos esquemas de circuitos,
– dos manuais de manutenção,
– das instruções de trabalho e
– dos manuais de diagnóstico
da BMW em vigor.

Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

Caso as câmaras ou os pinos indicados já estejam ocupados, deverão ser efectuadas ligações em ponte, ligações com encosto duplo ou em paralelo. Estas instruções descrevem as operações a executar em veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, todas as operações terão de ser executadas de forma correspondentemente simétrica.
O conjunto de montagem não inclui quaisquer elementos do equipamento dependentes das cores.

Certifique-se sempre de que, ao assentar as cablagens no veículo, estas não sejam danificadas nem fiquem dobradas e de que não seja impedido o livre acesso a outros componentes/equipamentos do veículo.◄

Este sistema não é relevante em termos de codificação.◄

Source: www.ow.no

2 Einbau

Hinweise in Kapitel 1 beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Die davon abweichenden Arbeitsschritte werden in diesem Kapitel ausführlich beschrieben.

Vorarbeiten
Fehlerspeicher ausdrucken.
Batterie abklemmen.
Beifahrersitz ausbauen.
Verkleidung unter Handschuhkasten ausbauen.
Abdeckleiste und Heizungsregulierung ausbauen.
Einstiegsleiste Fahrerseite/Beifahrerseite ausbauen.
Mittelkonsolenverkleidung im Fußraum Beifahrerseite ausbauen.
Fußraumverkleidung unter Instrumententafel Beifahrerseite ausbauen.
A-Säulenverkleidung im Fußraum Beifahrerseite ausbauen.

Klappseite (2-9) ausklappen!

Bild A

1 Zusatzkabelbaum **A** ..... verlegen/anschließen.

Bild B

2 Abzweig **A1**, Buchsenkontakt, rot/blau, ... zum Schaltzentrum **A169** verlegen und an Stecker **X1869**, Kammer **7** anschließen.

3 Abzweig **A2**, Buchsenkontakt, violett/blau, ... zum Schaltzentrum **A169** verlegen und an Stecker **X1869**, Kammer **23** anschließen.

4 Abzweig **A3**, Buchsenkontakt, weiß/rot/gelb, ... zum Schaltzentrum **A169** verlegen und an Stecker **X1869**, Kammer **21** anschließen.

Bild C

5 Abzweig **A4**, Flachsteckkontakt, weiß/rot/gelb, ... zum Kammverbinder **X10116** hinter Handschuhfach verlegen und anschließen.

Bild D

6 Abzweig **A5**, Doppelflachfederkontakt, rot, ... zum Sicherungshalter **X10015**, Kammer **63** verlegen und anschließen.

7 Abzweig **A6**, Doppelflachfederkontakt, rot/blau, ... zum Sicherungshalter **X10015**, Kammer **64** verlegen und anschließen.

8 Abzweig **A7**, Doppelflachfederkontakt, violett/blau, . zum Sicherungshalter **X10015**, Kammer **90** verlegen und anschließen.

Bild E

9 Abzweig **A8**, Kabelschuh, rot, ... zum Sicherungshalter **X3** unterhalb der rechten Einstiegsleiste verlegen und anschließen.

source: www.ow.no

2 Installation

Note the instructions in Chapter 1.
The usual workshop information provides the basis for accessory installation. Any sequence of steps which depart from this is described in detail in this chapter.

Preparatory work
Print out error memory
Disconnect battery
Disassemble front passenger seat
Disassemble trim panel under glove box
Disassemble cover strip and heating control
Disassemble sill strip driver's side/front passenger side
Disassemble centre console trim panel in footwell, front passenger side
Disassemble footwell trim panel under instrument panel, front passenger side
Disassemble A-pillar trim panel in footwell, front passenger side.

Open fold-out page (2-9)

Fig. A

1	Supplementary wiring harness **A**	install/connect.

Fig. B

2	Branch cable **A1**, socket contact, red/blue, ...	install to switching centre **A169** and connect to plug-in connector **X1869**, space **7**
3	Branch cable **A2**, socket contact, violet/blue, ...	install to switching centre **A169** and connect to plug-in connector **X1869**, space **23**
4	Branch cable **A3**, socket contact, white/red/yellow,	install to switching centre **A169** and connect to plug-in connector **X1869**, space **21**

Fig. C

5	Branch cable **A4**, blade terminal contact, white/red/yellow, ...	install to joint connector **X10116** behind glove box and connect

Fig. D

6	Branch cable **A5**, leaf spring contact, red, ...	install to fuse holder **X10015**, space **63** and connect
7	Branch cable **A6**, leaf spring contact, red/blue, ...	install to fuse holder **X10015**, space **64** and connect
8	Branch cable **A7**, leaf spring contact, violet/blue, ...	install to fuse holder **X10015**, space **90** and connect

Fig. E

9	Branch cable **A8**, ring terminal, red, ...	install to fuse holder **X3** underneath the right sill strip and connect

Source: www.ow.no

2 Montage

Respecter les recommandations du chapitre 1.
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles. Les opérations qui en diffèrent sont présentées en détail dans ce chapitre.

Travaux préliminaires
Imprimer la mémoire d'anomalies.
Débrancher la batterie.
Déposer le siège passager.
Déposer l'habillage situé sous la boîte à gants.
Déposer le couvre-joint et le réglage du chauffage.
Déposer la barre de seuil côté conducteur et côté passager.
Déposer l'habillage de la console centrale au niveau de la zone des pieds côté passager.
Déposer l'habillage de la zone des pieds sous le tableau d'instruments côté passager.
Déposer l'habillage de la colonne A au niveau de la zone des pieds côté passager.

Déplier le rabat (2-9) !

Ill. A

1	Faisceau de câbles complémentaire **A**.....	à poser et à raccorder.

Ill. B

2	Dérivation **A1**, clip, rouge-bleu, ...	à faire courir jusqu'à la centrale de distribution **A169** et à raccorder à la fiche **X1869**, compartiment **7**.
3	Dérivation **A2**, clip, violet-bleu, ...	à faire courir jusqu'à la centrale de distribution **A169** et à raccorder à la fiche **X1869**, compartiment **23**.
4	Dérivation **A3**, clip, blanc-rouge-jaune,.....	à faire courir jusqu'à la centrale de distribution **A169** et à raccorder à la fiche **X1869**, compartiment **21**.

Ill. C

5	Dérivation **A4**, contact à plat, blanc-rouge-jaune, ...	à faire courir jusqu'au connecteur **X10116** derrière la boîte à gants et à raccorder.

Ill. D

6	Dérivation **A5**, double contact à ressort à lame, rouge, ...	à faire courir jusqu'au porte-fusibles **X10015**, compartiment **63**, et à raccorder.
7	Dérivation **A6**, double contact à ressort à lame, rouge-bleu, ...	à faire courir jusqu'au porte-fusibles **X10015**, compartiment **64**, et à raccorder.
8	Dérivation **A7**, double contact à ressort à lame, violet-bleu, ...	à faire courir jusqu'au porte-fusibles **X10015**, compartiment **90**, et à raccorder.

Ill. E

9	Dérivation **A8**, cosse de câble, rouge, ...	faire courir jusqu'au porte-fusibles **X3** sous la barre de seuil droite et à raccorder.

source: www.ow.no

2 Montage

Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Aan de montage van accessoires ligt de bekende werkplaatsinformatie ten grondslag. Alle daarvan afwijkende stappen komen uitvoerig in dit hoofdstuk aan de orde.

Voorbereiding
Inhoud defectcodegeheugen afdrukken.
Accu loskoppelen.
Passagiersstoel verwijderen.
Bekleding onder handschoenenkastje verwijderen.
Afdekstrip en verwarmingsbediening verwijderen.
Dorpelplaat aan bestuurders- en passagierszijde verwijderen.
Bekleding tegen middenconsole van beenruimte aan passagierszijde verwijderen.
Bekleding onder instrumentenpaneel van beenruimte aan passagierszijde verwijderen.
Bekleding A-stijl in beenruimte aan passagierszijde verwijderen.

Vouwblad (2-9) openklappen!

Afb. A

1	Extra kabelbundel **A**	installeren en aansluiten

Afb. B

2	Aftakking **A1**, buscontact, rood/blauw	naar bedieningseenheid **A169** installeren en op stekker **X1869**, bus **7**, aansluiten.
3	Aftakking **A2**, buscontact, violet/blauw	naar bedieningseenheid **A169** installeren en op stekker **X1869**, bus **23**, aansluiten.
4	Aftakking **A3**, buscontact, wit/rood/geel	naar bedieningseenheid **A169** installeren en op stekker **X1869**, bus **21**, aansluiten.

Afb. C

5	Aftakking **A4**, contact platte stekker, wit/rood/geel ..	naar verbindingsrail **X10116** achter handschoenenkastje installeren en aansluiten.

Afb. D

6	Aftakking **A5**, dubbelveercontact, rood	naar zekeringhouder **X10015**, bus **63** installeren en aansluiten.
7	Aftakking **A6**, dubbelveercontact, rood/blauw.....	naar zekeringhouder **X10015**, bus **64** installeren en aansluiten.
8	Aftakking **A7**, dubbelveercontact, paars/blauw	naar zekeringhouder **X10015**, bus **90** installeren en aansluiten.

Afb. E

9	Aftakking **A8**, kabeloog, rood	naar zekeringhouder **X3** onder rechter dorpelplaat installeren en aansluiten.

source: www.ow.no

2 Montering

Följ anvisningarna i kapitel 1.
Den kända verkstadsinformationen ligger till grund för monteringen av tillbehör. De avvikande arbetsmomenten beskrivs utförligt i detta kapitel.

Förarbeten
Skriv ut felminnet.
Koppla från batteriet.
Demontera passagerarstolen.
Demontera panelen under handskfacket.
Demontera täcklisten och värmeregleringen.
Demontera tröskellisten på förar-/passagerarsidan.
Demontera mittkonsolpanelen i fotutrymmet på passagerarsidan.
Demontera panelen i fotutrymmet under instrumentbrädan på passagerarsidan.
Demontera A-stolpens panel i fotutrymmet på passagerarsidan.

Vik ut utviksbladet (2-9)!

Figur A

1	Extrakabelstam **A**	dra/anslut.

Figur B

2	Förgrening **A1**, hylskontakt, röd/blå.....	dra till elcentral **A169** och anslut till kontaktdon **X1869**, pol **7**.
3	Förgrening **A2**, hylskontakt, violett/blå.....	dra till elcentral **A169** och anslut till kontaktdon **X1869**, pol **23**.
4	Förgrening **A3**, hylskontakt, vit/röd/gul.....	dra till elcentral **A169** och anslut till kontaktdon **X1869**, pol **21**.

Figur C

5	Förgrening **A4**, flatstiftkontakt, vit/röd/gul.....	dra till kontaktdon **X10116** bakom handskfacket och anslut.

Figur D

6	Förgrening **A5**, förgreningskontakt, röd	dra till säkringshållare **X10015**, pol **63** och anslut.
7	Förgrening **A6**, förgreningskontakt, röd/blå	dra till säkringshållare **X10015**, pol **64** och anslut.
8	Förgrening **A7**, förgreningskontakt, violett/blå	dra till säkringshållare **X10015**, pol **90** och anslut.

Figur E

9	Förgrening **A8**, kabelsko, röd	dra till säkringshållare **X3** under höger tröskellist och anslut.

source: www.ow.no

2 Montaggio

Seguire le avvertenze indicate nel capitolo 1.
Per il montaggio degli accessori basarsi sulle informazioni di officina già note. Le fasi di lavoro che differiscono da queste informazioni sono descritte esaurientemente in questo capitolo.

Operazioni preliminari
Eseguire la stampa della memoria errori.
Scollegare la batteria.
Smontare il sedile passeggero.
Smontare il pannello di copertura sotto il cassetto portaoggetti.
Smontare il listello di copertura e la regolazione del riscaldamento.
Smontare il listello d'ingresso lato guida/lato passeggero.
Smontare il pannello di copertura della console centrale nel vano piedi lato passeggero.
Smontare il pannello di copertura del vano piedi sotto il quadro portastrumenti sul lato passeggero.
Smontare il pannello di copertura dei montanti-A nel vano piedi sul lato passeggero.

Aprire la pagina pieghevole (2-9)!

Figura A

1	Pettine del cavo supplementare **A**.....	posare/collegare.

Figura B

2	Derivazione **A1**, contatto presa, rosso/blu, ...	posare nel gruppo interruttori supplementari **A169** e collegare alla spina **X1869**, camera **7**.
3	Derivazione **A2**, contatto presa, viola/blu, ...	posare nel gruppo interruttori supplementari **A169** e collegare alla spina **X1869**, camera **23**.
4	Derivazione **A3**, contatto presa, bianco/rosso/giallo,.....	posare nel gruppo interruttori supplementari **A169** e collegare alla spina **X1869**, camera **21**.

Figura C

5	Derivazione **A4**, contatto spina piana, bianco/rosso/giallo,.....	posare e collegare nel connettore del pettine **X10116** dietro il cassetto portaoggetti.

Figura D

6	Derivazione **A5**, contatto molla piana doppia, rosso, ...	posare e collegare al portafusibile **X10015**, camera **63**.
7	Derivazione **A6**, contatto molla piana doppia, rosso/blu,.....	posare e collegare al portafusibile **X10015**, camera **64**.
8	Derivazione **A7**, contatto molla piana doppia, viola/blu,.....	posare e collegare al portafusibile **X10015**, camera **90**.

Figura E

9	Derivazione **A8**, capocorda terminale per cavo, rosso, ...	posare e collegare al portafusibile **X3** situato al di sotto del listello d'ingresso destro.

Source: www.ow.no

2 Instalación

Fijarse en las indicaciones del capítulo 1.
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones del taller. En este capítulo se describen detalladamente los pasos de trabajo que cambian.

Trabajos previos
Imprimir la memoria de errores.
Desembornar la batería.
Desmontar el asiento del acompañante.
Desmontar el carenado debajo de la guantera.
Desmontar el listón de recubrimiento y la regulación de la calefacción.
Desmontar las molduras de entrada del lado del conductor/lado del acompañante.
Desmontar el carenado de la consola central en el hueco inferior del lado del acompañante.
Desmontar el carenado del hueco inferior debajo del cuadro de instrumentos del lado del acompañante.
Desmontar el carenado de la columna A del hueco inferior del lado del acompañante.

¡Desplegar la hoja (2-9) plegada!

Ilustración A

1 Arnés de cables adicional **A** ..... colocarlo/conectarlo.

Ilustración B

2 Ramificación **A1**, conector hembra, rojo/azul, ... colocarla hasta el centro de conexión **A169** y conectarla al conector macho **X1869**, cámara **7**.

3 Ramificación **A2**, conector hembra, violeta/azul, ... colocarla hasta el centro de conexión **A169** y conectarla al conector macho **X1869**, cámara **23**.

4 Ramificación **A3**, conector hembra, blanco/rojo/amarillo ..... colocarla hasta el centro de conexión **A169** y conectarla al conector macho **X1869**, cámara **21**.

Ilustración C

5 Ramificación **A4**, clavija plana, blanco/rojo/amarillo, ... colocarla hasta el conector de peine **X10116** detrás de la guantera y conectarla.

Ilustración D

6 Ramificación **A5**, clavija de muelle plana doble, rojo, ... colocarla hasta la caja de fusibles **X10015**, cámara **63** y conectarla.

7 Ramificación **A6**, clavija de muelle plana doble, rojo/azul, ... colocarla hasta la caja de fusibles **X10015**, cámara **64** y conectarla.

8 Ramificación **A7**, clavija de muelle plana doble, violeta/azul, ... colocarla hasta la caja de fusibles **X10015**, cámara **90** y conectarla.

Ilustración E

9 Ramificación **A8**, terminal de cable, rojo, ... colocarla hasta la caja de fusibles **X3** debajo de la moldura de entrada derecha y conectarla.

source: www.ow.no

2 Montagem

Respeite as indicações do capítulo 1.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. As operações que apresentem diferenças relativamente às instruções das informações para as oficinas encontram-se descritas, de forma detalhada, neste capítulo.

Trabalhos de preparação
Imprima a memória de erros.
Desligue a bateria.
Desmonte o banco do acompanhante.
Remova o revestimento existente por baixo do porta-luvas.
Desmonte o friso de protecção e o dispositivo de regulação do aquecimento.
Desmonte os estribos dos lados do condutor e do acompanhante.
Desmonte o revestimento da consola central na zona dos pés do lado do acompanhante.
Desmonte o revestimento da zona dos pés por baixo do painel de instrumentos do lado do acompanhante.
Desmonte o revestimento da coluna A na zona dos pés do lado do acompanhante.

Abra a página desdobrável (2-9).

Figura A

1 Assente a cablagem adicional **A** ..... e ligue-a.

Figura B

2 Assente a derivação **A1**, contacto do conector fêmea, vermelho/azul ..... até à central de distribuição **A169** e ligue à ficha **X1869**, câmara **7**.

3 Assente a derivação **A2**, contacto do conector fêmea, violeta/azul..... até à central de distribuição **A169** e ligue à ficha **X1869**, câmara **23**.

4 Assente a derivação **A3**, contacto do conector fêmea, branco/vermelho/amarelo..... até à central de distribuição **A169** e ligue à ficha **X1869**, câmara **21**.

Figura C

5 Assente a derivação **A4**, contacto de encaixe plano, branco/vermelho/amarelo ..... até ao conector em pente **X10116**, por trás do porta-luvas e ligue-a.

Figura D

6 Assente a derivação **A5**, contacto de mola plano e duplo, vermelho..... até ao porta-fusíveis **X10015**, câmara **63** e ligue-a.

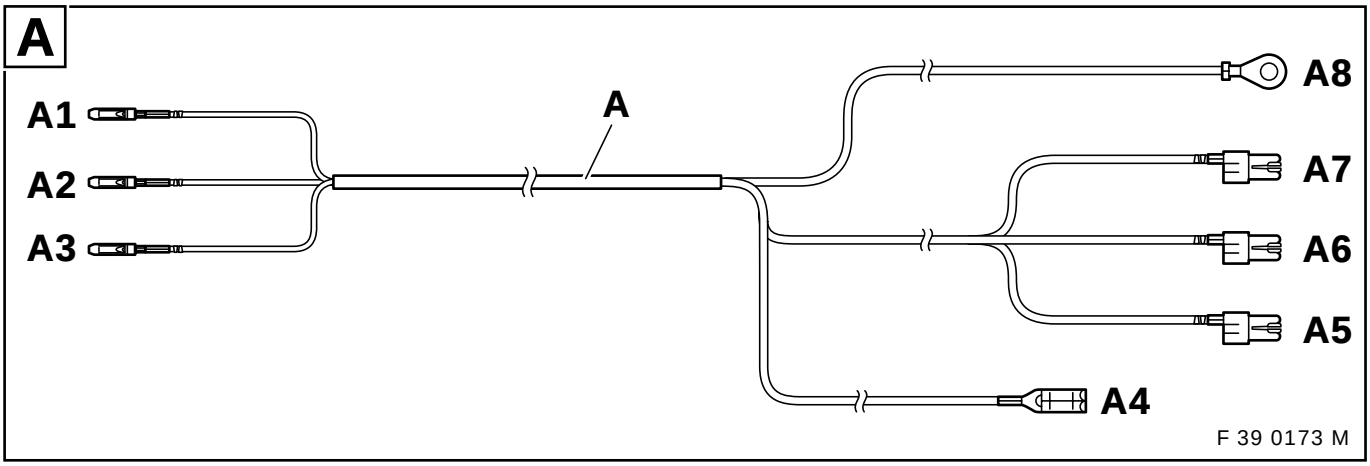
7 Assente a derivação **A6**, contacto de mola plano e duplo, vermelho/azul ..... até ao porta-fusíveis **X10015**, câmara **64** e ligue-a.

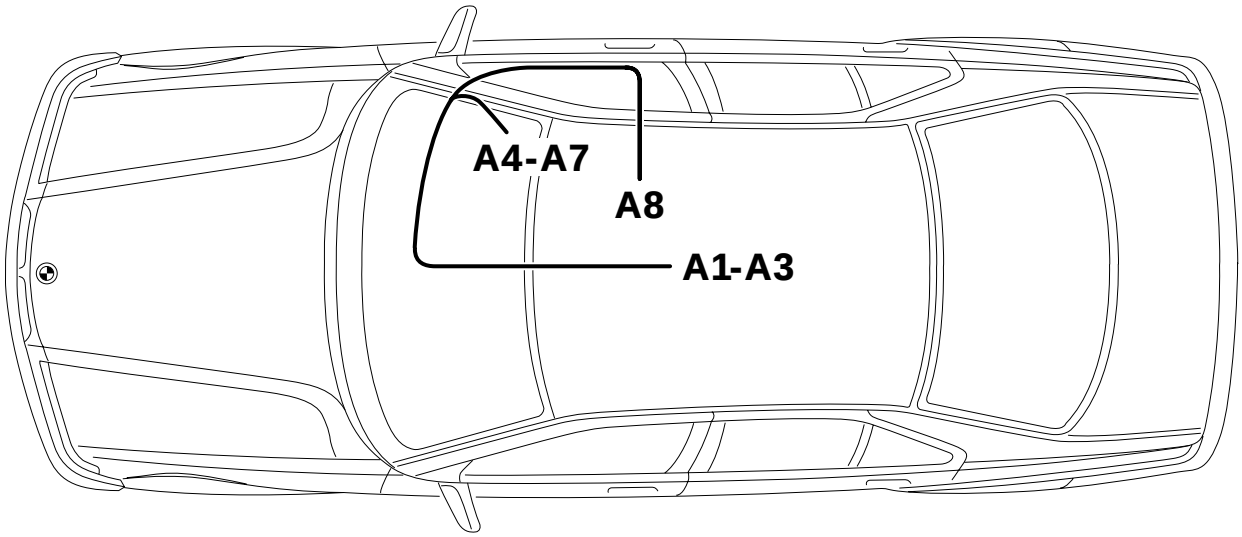
8 Assente a derivação **A7**, contacto de mola plano e duplo, violeta/azul..... até ao porta-fusíveis **X10015**, câmara **90** e ligue-a.

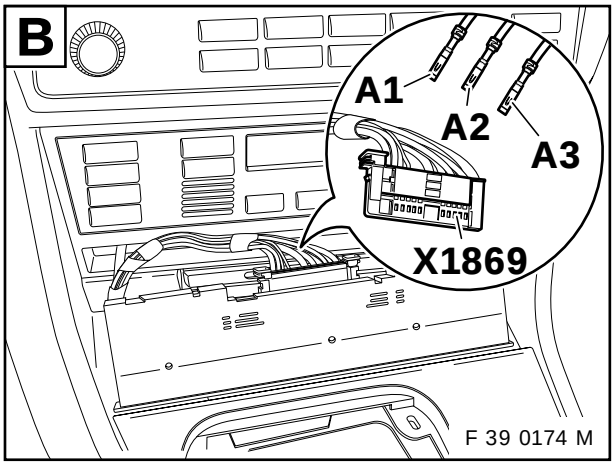
Figura E

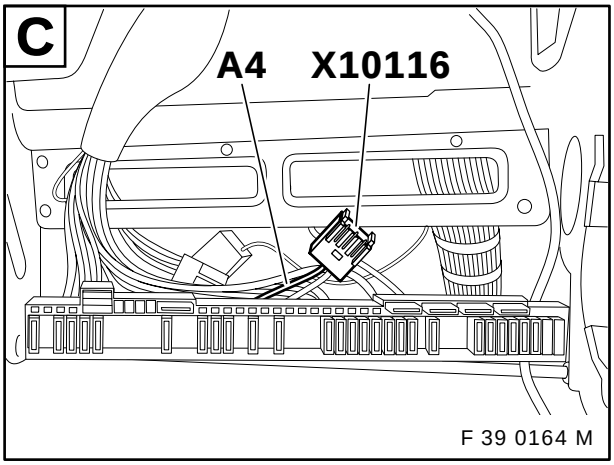
9 Assente a derivação **A8**, terminal de cabos, vermelho ..... até ao porta-fusíveis **X3**, por baixo do estribo direito e ligue-a.

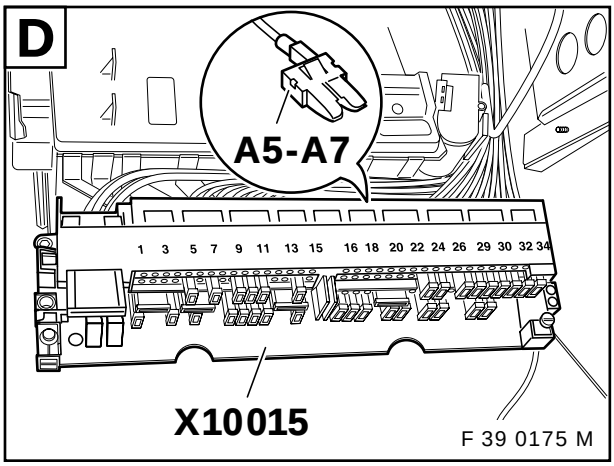
Source: www.ow.no

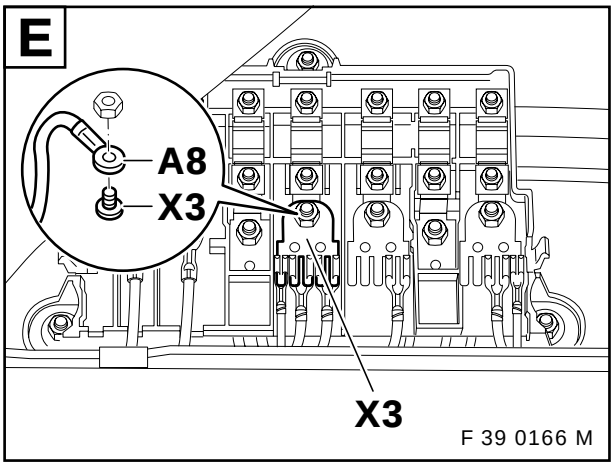












F 39 0176 M

source: www.ow.no

4 Schaltplan

	Inhalt	Seite
41	Schaltplan (Fzg. ab PU 98)	4-2

4 Circuit diagram

	Contents	Page
41	Circuit diagram (vehicles from PU 98)	4-2

4 Schéma des connexions

	Sommaire	Page
41	Schéma des connexions (voitures à partir de 98)	4-3

4 Schakelschema

	Inhoud	Blz.
41	Schakelschema (auto's vanaf productiedatum 09/98)	4-3

4 Kopplingsschema

	Innehåll	Sida
41	Kopplingsschema (fordon fr.o.m. årsmodell 98)	4-4

4 Schemi elettrici

	Indice	Pagina
41	Schemi elettrici (per veicoli a partire da interruzione della produzione 98)	4-4

4 Plano de conexiones

	Índice	Página
41	Plano de conexiones (vehículos desde cambio de producción 98)	4-5

4 Esquema de ligações

	Índice	Página
41	Esquema de ligações (veículos produzidos a partir da interrupção de produção de 98)	4-5

source: www.ow.no

41 Schaltplan (Fzg. ab Produktionsdatum 9/98)

Klappseite (4-5) ausklappen!

A46	Sicherungshalter I
A169	Schaltzentrum
F32	Sicherung 25 A
F45	Sicherung 7,5 A
F111	Sicherung 50 A
X3	Sicherungshalter am B+ Stützpunkt unterhalb rechter Einstiegsleiste
X1869	23poliger schwarzer Anschlußstecker am Schaltzentrum
X10015	Sicherungshalter I
X10116	Kammverbinder hinter Handschuhfach

Kabelfarben:

bl = blau
br = braun
ge = gelb
gn = grün
gr = grau
or = orange
rt = rot
sw = schwarz
vi = violett
ws = weiß

41 Circuit diagram (vehicles from production date 9/98)

Open fold-out page (4-5)

A46	fuse holder
A169	switching centre
F32	Fuse 25 A
F45	Fuse 7.5 A
F111	Fuse 50 A
X3	Fuse holder at B+support point underneath right sill strip
X1869	23-contact black connector at switching centre
X10015	Fuse holder I
X10116	Joint connector behind glove box

Cable colours:

bl = blue
br = brown
ge = yellow
gn = green
gr = grey
or = orange
rt = red
sw = black
vi = violet
ws = white

source: www.ow.no

41 Schéma des connexions (voitures produites à partir de 9/98)

Déplier le rabat (4-5) !

A46	Porte-fusibles I
A169	Centrale de distribution
F32	Fusible 25 A
F45	Fusible 7,5 A
F111	Fusible 50 A
X3	Porte-fusibles au point d'appui B+ sous la barre de seuil droite
X1869	Fiche de raccordement 23 pôles noire de la centrale de distribution
X10015	Porte-fusibles I
X10116	Connecteur sous la boîte à gants

Couleurs de câbles :

bl = bleu
br = marron
ge = jaune
gn = vert
gr = gris
or = orange
rt = rouge
sw = noir
vi = violet
ws = blanc

41 Schakelschema (auto's vanaf productiedatum 09/98)

Vouwblad (4-5) openklappen!

A46	zekeringhouder
A169	bedieningseenheid
F32	zekering 25 A
F45	zekering 7,5 A
F111	zekering 50 A
X3	zekeringhouder op voedingspunt B+ onder rechter dorpelplaat
X1869	23-polige zwarte aansluitstekker op bedieningseenheid
X10015	zekeringhouder
X10116	verbindingsrail achter handschoenenkastje

Aderkleuren:

bl = blauw
br = bruin
ge = geel
gn = groen
gr = grijs
or = oranje
rt = rood
sw = zwart
vi = violet
ws = wit

source: www.ow.no

41 Kopplingsschema (fordon fr.o.m. 9/98)

Vik ut utviksbladet (4-5)!

A46	Säkringshållare I
A169	Elcentral
F32	Säkring 25 A
F45	Säkring 7,5 A
F111	Säkring 50 A
X3	Säkringshållare på B+ stödpunkt under höger tröskellist
X1869	23-poligt svart kontaktdon på elcentral
X10015	Säkringshållare I
X10116	Kontaktdon bakom handskfack

Kabelfärger:

bl = blå
br = brun
ge = gul
gn = grön
gr = grå
or = orange
rt = röd
sw = svart
vi = violett
ws = vit

41 Schemi elettrici (veicoli a partire dalla data di produzione 9/98)

Aprire la pagina pieghevole (4-5)!

A46	Portafusibile I
A169	Gruppo interruttori supplementari
F32	Fusibile 25 A
F45	Fusibile 7,5 A
F111	Fusibile 50 A
X3	Portafusibile sul punto d'appoggio B + situato al di sotto del listello d'ingresso destro
X1869	Spina per presa nera a 23 poli sul gruppo interruttori supplementare
X10015	Portafusibile I
X10116	Connettore del pettine dietro il cassetto portaoggetti

Colore dei cavi:

bl = blu
br = marrone
ge = giallo
gn = verde
gr = grigio
or = arancione
rt = rosso
sw = nero
vi = viola
ws = bianco

source: www.ow.no

41 Plano de conexiones (vehículos desde fecha de producción 9/98)

¡Desplegar la hoja (4-5) plegada!

A46	caja de fusibles I
A169	centro de conexión
F32	fusible 25 A
F45	fusible 7,5 A
F111	fusible 50 A
X3	caja de fusibles en el punto de toma B+ debajo de la moldura de entrada derecha
X1869	clavija de conexión de 23 polos negra en el centro de conexión
X10015	caja de fusibles I
X10116	conector de peine detrás de la guantera

Colores de cable:

bl = azul
br = marrón
ge = amarillo
gn = verde
gr = gris
or = naranja
rt = rojo
sw = negro
vi = violeta
ws = blanco

41 Esquema de ligações (Veículos produzidos a partir de 9/98)

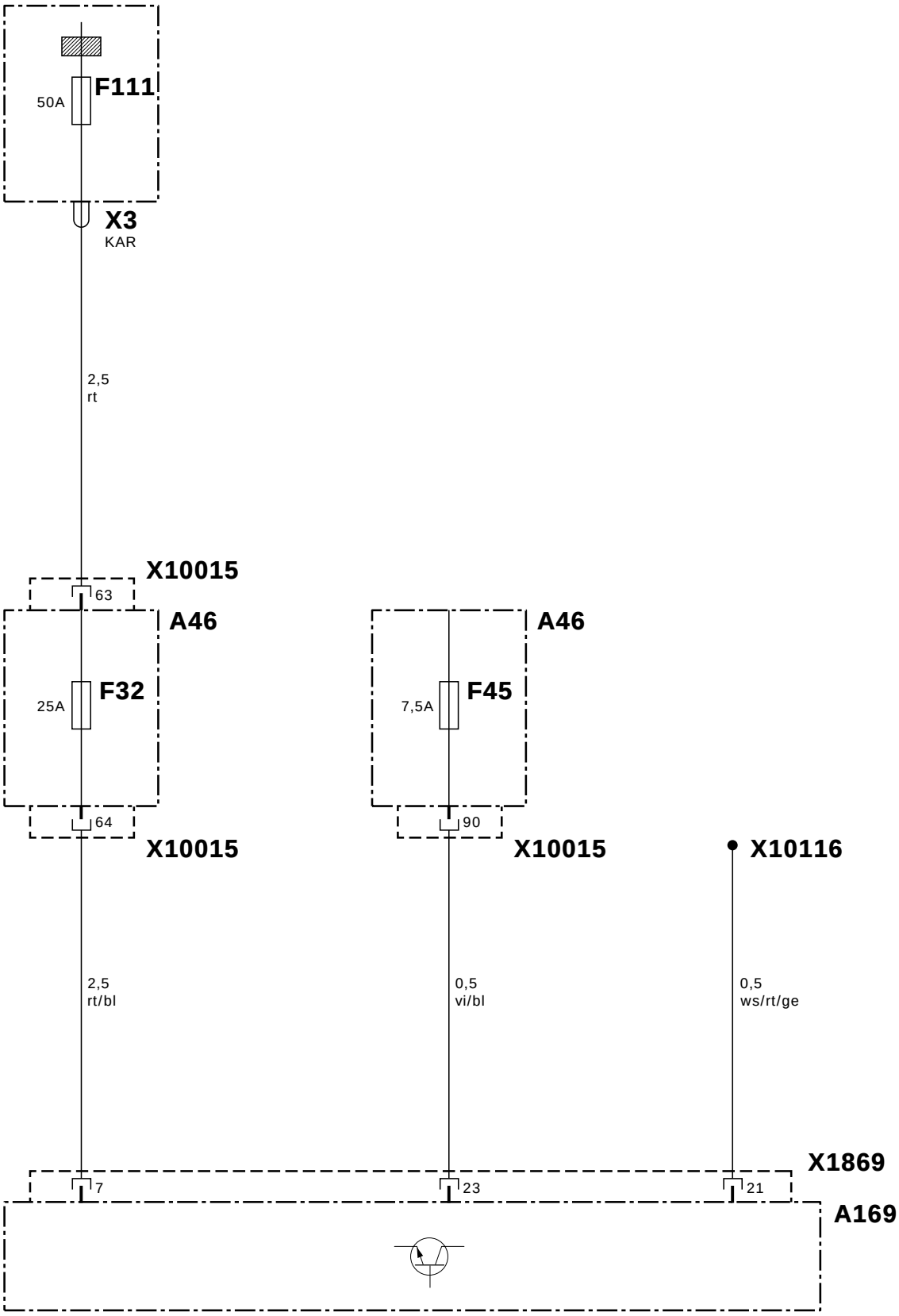
Abra a página desdobrável (4-5).

A46	Porta-fusíveis I
A169	Central de distribuição
F32	Fusível de 25 A
F45	Fusível de 7,5 A
F111	Fusível de 50 A
X3	Porta-fusíveis no ponto de apoio B+ por baixo do estribo direito
X1869	Ficha de ligação preta de 23 pinos na central de distribuição
X10015	Porta-fusíveis I
X10116	Conector em pente por trás do porta-luvas

Cores dos cabos:

bl = azul
br = castanho
ge = amarelo
gn = verde
gr = cinzento
or = cor-de-laranja
rt = vermelho
sw = preto
vi = violeta
ws = branco

source: www.ow.no



F 39 0163 M

source: www.ow.no